

## wîsakêcâhk wêhwêwa kê-wîci-pimihnamâkohanê

- 1 pâyakwâ manâ mîna wîsakêcâhk.  
pimâšakâmêw manâ nânih winipêkohk, ê-ti-takwâkininik. kêka manâ  
mâka otihîwêw wêhwêwa ê-mihcêtin'c', ê-mîcison'ci, pwâmoši pimâhamin'ci.  
"šâ. tân'ka wîcêwakik!" manâ itên'tam.  
"mâhti, n'ka-kakwêcimâwak," manâ itên'tam.
- 2 âšay manâ tâpwê n'tawâpamêw.  
"hêy, nišîmak," manâ itwêw, "tâni tótamêk, ô?"  
"ah, nimîcisonân wâso,"<sup>1</sup> manâ itwêwak wêhwêwak.  
"kêkwân mâka wêhci-mîcisoyêk?"  
"nimîcisonân wâs' âšay wîpac 'ci-pimâhamâhk," manâ itwêwak. "nêtê  
wâhñaw n'titohtânân, ê-takwâkihik mâna kê-tótamâhk," manâ itwêwak.  
"šâ, tân'ka mâna kiminwên'tênâwâw nêtê kê-itohîtêyêk. wâhñaw n' âni  
kititohtânâwâw?"  
"êhê," manâ itwêwak wêhwêwak. "wâhñaw wâsa nêtê n'titohtânân," manâ  
itwêwak, "êkâ wîskâc kê-iši-pipohk."  
"šâ, tân'ka kî-wîcêwitakok! mâhti ..., ka-wîcêwitinâwâw."  
"êko isa n'tawâc. wîcêwinân," manâ itwêw wêhwêw.  
âšay man' ânima kê-iškâ-itwêw ana wêhwêw, âšay manâ piko  
wêhci-nîpawit kihci-wêhwêw. 'kwâni kê-ši-kwêskinâkosit mêkwâc anim'  
ê-tikot.
- 3 "ka-kî-wîcêwinân," ê-tikot.  
"êkw isa mâka," manâ itâkaniwan. "âšay wâsa nêsta kîna ka-mîcison,"  
manâ itâkaniwan, " 'ci-wî-kakwê-tâhçipohitsoyan pwâmoši kihçihnâyahk,"  
manâ itwêw ana wêhwêw.  
'kwâni manâ tâpwê 't-iši-mîcisot<sup>2</sup> nêsta wîna wîsakêcâhk; maškošiya<sup>3</sup>  
manâ k'-ênikohk mîciw.<sup>4</sup>  
kêka manâ mitoni tâhçipôwak aniki wêhwêwak ê-mîcîsocik.  
"êko mâh!" manâ itwêw. "tânispî kê-kihçihnâyahk?"  
"môna, môn' êškâwâ," manâ itwêw ana wêhwêw. "pâtîmâ kiyâpic kinwêš  
nawac," manâ itwêw. "ka-mîcisonânaw mitoni 'ci-tâhçipoyahk," manâ itwêw.  
"êko mâka kê-kihçihnâyahk."  
âšay manâ tâpwê mîcisôwak kiyâpic.
- 4 âšay manâ mâka itwêw ana kê-tipên'tahk kê-nîkânît wêhwêw. "âšay,"  
manâ itwêw. "âšay kê-tipiskâk ka-kihçihnânânaw," manâ itwêw.

## Weesakechahk flies south with the waveys

- 1 Once again then, here is a story about Weesakechahk.  
He was walking along beside the water-line in the early fall. At last he  
came upon a great many waveys feeding before they flew south.  
"My, oh my! I'd like to go with them," he thought.  
"Say! I'll have to ask them," he thought.
- 2 Then he went right off to see them.  
"Hi there, Little Brothers," he said. "What's this you're doing?"  
"Oh, we're feeding, as you see," they said.  
"Why are you feeding?"  
"We're feeding now, y'know, so we can soon fly away," they said. "We're  
going far away, same as we do every fall."  
"Dear me," said Weesakechahk. "I imagine you like it where you're going!  
Is it far away that you're bound?"  
"Yes," replied the waveys. "We're bound off yonder, where it's never winter."  
"Mm, if only I could go with you!" said Weesakechahk. "Look here, I'll go  
along with you."  
"You might just as well. Come along with us," said the leader wavey.  
As soon as the wavey had said that, straightway Weesakechahk stood  
there, – a great wavey. He had turned into one in appearance while he was  
being spoken to.
- 3 "You can come with us," he was told. "But then," he was instructed,  
"you too must eat. You should make an effort to get yourself fat before we  
fly away," the wavey told him.  
Then Weesakechahk too began to feed in earnest. He ate grasses for  
all he was worth.  
At last those waveys were thoroughly fattened up with eating.  
"Come on," said Weesakechahk. "When shall we fly away?"  
"Not, not yet," said that wavey. "There's quite a long time yet to go,"  
he said. "We have to eat so as to get really fat," he said, "and then we'll  
fly away."  
And then they set to and ate some more.
- 4 Then, the chief wavey, the leader, spoke. "Ready?" he said. "Tonight,"  
said he, "we shall fly away."

"kê-tipiskák? kékwan êká ..., kékwan êká ê-kíshikák?" maná itwêw ana wísakécáhk.

"ê-tipiskák is' êk' áwênihkân 'ci-wápamitahkok," maná itwêw. "mihcêt wás' áwênihkânak ka-mikwaškácihikonawak, mékwác ê-pimihnáyahk," maná itwêw. "ininiwak ka-kitahokonawak. ka-páskisokonawak; išpimihk máka šákoc ka-pimihnánanaw, êká k'-ês'-otihtahwát... -otihtahotahkok," maná itwêw. "áá."

ášay maná tâpwê micisôwak kiyâpac.

"pitamá wása ka-sínitakišánánaw pwámoš' ohpahoyahk êká 'ci-kosikwatiyahk,"<sup>5</sup> maná itwêw ana wêhwêw. 'kwáni maná máka tâpw' étóhtahkik ê-sínitakišécik.

5 ášay maná máka wayêš ê-'ti-ápihtá-tipiskák, ášay maná w'wénikápawiwak<sup>6</sup> kê-tóhtahkik, ê-..., mékwác ê-pimihnáciik.

ášay maná kakêškimákaniwan wísakécáhk: "mihcêt ka-wápamánawak ininiwak ê-p'm'paniyahk," maná itwêw ana wêhwêw ká-níkânít. " 'kâwina máka wíškác ohc'-itâpi," maná itákaniwan wísakécáhk. " 'kâwina wíškác ohc'-itâpi ká-tatawêhtahkik. nêtê piko ká-itâpiyan..., nêtê piko ká-išihnáyin itâpi," maná itákaniwan.

"éhé," maná itwêw.

ášay maná tâpwê.

"pitamá ka-kicistâpáwan'tisonánaw pwámoši kihcipaniyahk," maná itwêw ana wêhwêw ká-níkânít. 'kwáni maná máka tâpw' ê-tóhtahkik: kicistâpáwanêwak omíkwániwáwa. pahpawipanihêwak miconi 'ti-wápisikisicik<sup>7</sup> mékwác ê-pim'pan'cik. ášay maná ohpahôwak, 'tipiskânik. išpimihk maná máka pim'paniwak.

6 ášay maná 'ti-wápan'nik. ášay maná pêhtawêwak ininiwa. kê-inikohk máka kitahokowak.

" 'kâwina, 'kâwina itâpi," maná itákaniwan wísakécáhk. "nêtê piko itâpi ká-itohtéyin," maná itákaniwan.

'kwáni maná tâpw' étóhtahk. náspic maná w'-itâpiw antê capašiš ..., wí-wápamêw awênihkâna ká-itwêhkâson'c'. ášay maná kétahtawin môna pisiskên'tam tâpw' ê-itâpit capašiš.

ášay maná piko matê-páskiswákaniwan.

'kwáni maná êši-pahkišihk. kaskatahtahkwanêhwákaniwan. k'-ênikohk maná mák' otámišin.

ká-iškwa-pahkišihk maná wêhci-pasikot; k'-áti-pimohtêt maná.

7 'kwáni máka 'ká<sup>8</sup> wíškáci-wêhci-nipahišihk êwako wêhwêwak<sup>9</sup> itwániwan, wísakécáhk anim' ê-kí-tótamokopanê. ê-páskisocik máka wêhwêwak môna

"Tonight? Why not ..., why not in the daytime?" asked Weesakechahk.

"So that at night we won't be seen by anyone. For many people will bother us while we're flying," he said. "People will call us. We will be shot at; but we'll sure fly away high up, where the shots won't reach th..., reach us," he said.

"O-oh," [replied Weesakechahk].

Now they really tucked away more food.

"First of all we shall purge ourselves right out before we take off, so we won't be heavy," said the wavey. And so that's what they did, they cleaned themselves right out.

5 Now then, as it was getting to be about midnight, they lined up in position, the way they would do in ..., while they were flying.

And now Weesakechahk was given instructions: "We shall see a great many people as we fly along," said the leader wavey. "Don't ever look about," Weesakechahk was warned. "Don't ever look about where they call. Just in the direction you're looking ..., just look in the direction you're flying," he was told.

"Yes," he replied.

Now they were all set.

"First we'll wash ourselves before we set off," said the leader wavey. And that's what they proceeded to do: they washed their feathers. They beat their wings so they would be good and white while they were flying. And then they took off at night. They went along high up.

6 Now the dawn began to break. They heard people. The people were calling them as hard as they could.

"Don't, don't look around," Weesakechahk was told. "Look only in the direction where you're going," he was warned.

That's what he did. But he wanted very much to look down below, – he wanted to see who was making the call. And then suddenly, he didn't notice that he was actually looking down.

At that point he was shot at from away in the distance.

Then at that he fell. His wing was broken. He fell and struck the earth as hard as he could.

After falling then, he stood up; then he began to walk.

7 And that, they say, is why that wavey goose never kills himself falling, because Weesakechahk is supposed to have done that.

XAVIER SUTHERLAND

---

wískác nipahišínwak. môšak pasikôwak kâ-škwâ-pahkišihkwâwi.  
'kwâni piko êskwâpikhêyâk.

Text Twenty

---

When waveys are shot, they never fall dead. They always get up  
whenever they have fallen.

That is the length of the story.